

MY HEART AT THY DEAR VOICE

MON CŒUR S'OUVRE A TA VOIX

(From "Samson et Dalila")

English Version by
George Cooper

CAMILLE SAINT-SAËNS

Andantino *p*

My heart at
Mon cœur s'ouvre

thy dear voice Wakes with joy, like the flow'r
a ta voix *com-me s'ou-vrent les fleurs*

At the sun's bright re-turn - ing!
Aux bai-sers *de l'au-ro-re!*

But O, my dear-est one,
Mais, ô mon bien-ai-mé,

Simile. *espress.*

dim.

That grief may lose its powr, Say 'tis mine,
pour mieux sé-cher mes pleurs, Que ta voix

thy heart's yearn - ing! Oh,
parle en - co - re! *Dis -*

espress.

rinf.

bide here at my side! Prom-ise ne'er thou'lt de -
moi, qu'à Da - li - la tu re - viens pour ja -

f *p* *pp*

rinf.

part! Once more those vows so lov - ing Let me
mais Re - dis à ma ten - dres - se Les ser -

sf *p*

string. *cresc.*

hear from thy heart! Breathe that mine still thou
 monts d'au-tre-fois, ces ser-ments que j'ai-

mf rit. *Un poco piu lento*

art! Ah! re -
 mais! Ah! ré -

R.H. *L.H.* *R.H.* *Un poco piu lento*

mf rit. *pp*

*And. **

spond to Love's ca-ress-es, Join in
 ponds à ma ten-dres-se, Ver-se-

*And. ** *And. simili*

cresc.

all my soul ex-press-es! Re-spond to my ca-
 moi, ver-se-moi li-vres-se! Ré-ponds à ma ten-

più cresc. *f*

ress - es, Re - spond to my ca - ress - - es! Ah! join in
 dres - se, Ré - ponds à ma ten - dres - - se! Ah ver - se -

dim.

all my soul ex - press - - es!
 moi, ver-se - moi li - vres - - se! SAMSON.

Del-i-lah!
 Da-li-la!

p *pp* *p molto espr.*

Del-i-lah! I love thee!
 Da-li-la! je - lui - - - me!

dim. *pp*

dolce.

As winds o'er
 Ain - si qu'on

gold - en grain Soft - ly sigh, rov - ing
voit des blés les é - pis ou - du -

by, Till 'tis sway - - ing
ler Sous la bri - - ing

like the o - - cean,
se lé - gè - - re,

express.

So sways my burn - ing heart
Ain - - si fré - mit mon cœur,

With rapt - ure when thou'rt nigh!
prêt à se con - so - ler,

And thy voice speaks thy de - vo - - tion!
A ta voix qui m'est chè - - re!

rinf. poco animato.
 The dart is not so
La flèche est moins ra-

express. *sf* *L.H.*

swift,
pide
R.H.
 Bear - ing fear in its
à por - ter le tré -

R.H. *L.H.*

flight, As I speed to be
pas, *Que ne pest ton a -*

R.H. *sf* L.H.

held In thine arms of de - light!
mante *à vo - ler dans tes bras!*

string. R.H. L.H. string.

In thine arms of de - light!
A vo - ler dans tes bras!

cresc. *mf rit.* R.H. L.H. R.H. L.H.

Un poco piu lento

Ah! *dol.* re - spond to my ca - ress - es!
 Ah! *dolce.* ré - ponds à ma ten - dres - se

SAMSON.

Thy fall - ing tears I'll stay with
Per mes bai - sers *je veux sé -*

p

Join in all my soul ex - press - - es!
 Ver - se moi, ver-se moi, li - vres - - se!
 loving kiss - es, And thy fond heart I will calm with sweet
 - chertes lar - mes, Et de ton cœur é - loi-gner les a -

cresc. *più cresc.*
 Re - spond to my ca - ress - es! Re - spond to my ca - ress - - es!
 Ré - ponds à ma ten - dres - se! Ré - ponds à ma ten - dres - - se!
 bliss - es! For thee my ten - der kiss - es! For thee my ten - der
 lar - mes, Je veux sé - chertes lar - mes, Je veux sé - cher tes

Ah! join in all my soul ex - press - - es!
 Ah! ver - se moi, ver-se moi li - vres - - se!
 kiss - es! Del - i - lah!
 lar - mes. Da - li - la!

Del - i - lah! I love thee!
 Da - li - la! je t'ai - - me!